



B1级

# 俄语中级听力教程

张廷选 王利众 童丹 编



SEU 2731532

外语教学与研究出版社

附MP3光盘一张



# 新编中级听力教程

中级听力教程



# 俄语中级听力教程

张廷选 王利众 童 丹 编

B1级

外语教学与研究出版社  
北京

## 图书在版编目(CIP)数据

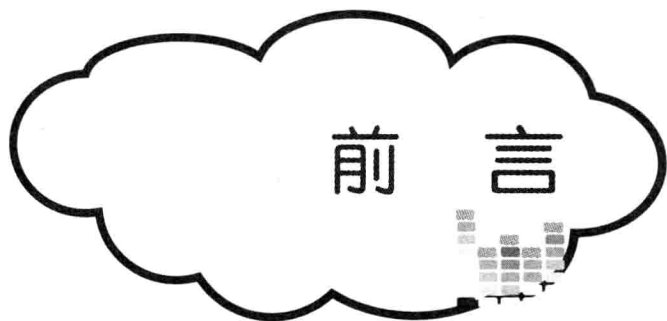
俄语中级听力教程. B1 级 / 张廷选, 王利众, 童丹编. — 北京 :  
外语教学与研究出版社, 2013.8  
(俄语听力进阶)  
ISBN 978-7-5135-3564-9

I. ①俄… II. ①张… ②王… ③童… III. ①俄语—听说教学—教材  
IV. ① H359.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 208717 号

出 版 人 蔡剑峰  
项目策划 周朝虹  
责任编辑 周小成  
封面设计 高 蕾 孙敬沂  
版式设计 孙敬沂  
出版发行 外语教学与研究出版社  
社 址 北京市西三环北路 19 号 (100089)  
网 址 <http://www.fltrp.com>  
印 刷 北京京师印务有限公司  
开 本 787×1092 1/16  
印 张 17  
版 次 2013 年 8 月第 1 版 2013 年 8 月第 1 次印刷  
书 号 ISBN 978-7-5135-3564-9  
定 价 39.80 元 (附 MP3 光盘一张)

购书咨询: (010)88819929 电子信箱: [club@fltrp.com](mailto:club@fltrp.com)  
如有印刷、装订质量问题, 请与出版社联系  
联系电话: (010)61207896 电子信箱: [zhijian@fltrp.com](mailto:zhijian@fltrp.com)  
制售盗版必究 举报查实奖励  
版权保护办公室举报电话: (010)88817519  
物料号: 235640001



俄语听力是俄语教学要培养的四项基本技能之一，是中国学生学习俄语的一个难关。突破这个难关可为培养学生的俄语交际能力奠定一个良好的基础，同时也有助于其他单项技能的发展。在国家教委最近颁布的《高等学校俄语专业教学大纲（第二版）》中的《高等学校俄语专业基础阶段俄语教学大纲》和《高等学校俄语专业高年级俄语教学大纲》中，对大学一、二、三、四年级学生在听力方面应该达到的标准都做出了详细的规定。俄语听力进阶系列教材就是按照这两个大纲的要求，根据中国大学俄语专业教学的特点而编写的。

本系列教材共分为三册。第一册《俄语初级听力教程》适合大学俄语专业一年级学生或俄语初学者使用；第二册《俄语中级听力教程》对象是大学俄语专业二、三年级学生和有中等俄语水平的自学者；第三册《俄语高级听力教程》可供大学俄语专业三、四年级学生和有较高俄语水平的自学者使用。每册教程包含录音材料中的积极词汇、言语模式、配套练习、录音材料以及相关的国情知识。每册书后附有各课练习的参考答案。

与国内现有的听力教程相比，本套教程有以下几个特点：

1. 内容新颖，听力材料均选自近两年俄语媒体的有声资料。
2. 录音以标准的莫斯科音为主，声音清晰。
3. 练习形式活泼。练习的设计参考了国外一些重大考试的形式，不但有问答、选择等传统形式，而且增加了是非题、填充题、听写、摘记等多种

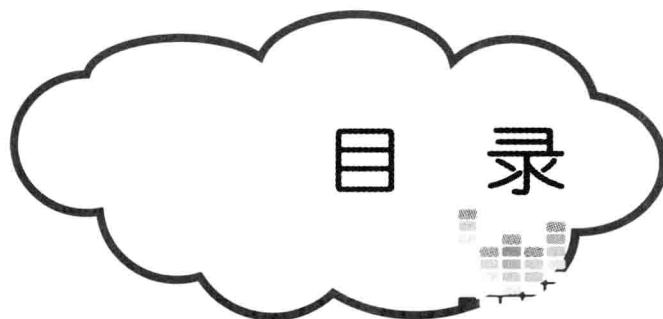
形式。

以上特点不仅使该套教程适合课堂教学，同时也为社会各界俄语爱好者提供了良好的自学模式。

《俄语中级听力教程》可供大学俄语专业二、三年级学生和有一定基础的俄语自学者使用。录音材料选自近年的俄语媒体资料。全书共20课，课文内容涉及文化、艺术、教育、博物展览、体育、旅游、国事访问、会议论坛、选举、现代国际关系等社会生活的各个方面，不仅有助于提高学生的听力技能，而且有益于提高学生的俄语交际能力，拓宽知识面，提高人文素养。每课内容包括积极词汇、言语模式、配套练习和相关的国情知识。使用时要求学生事先熟悉所列词汇、言语模式。全书的课文按录音材料的难易程度编排，循序渐进，既注意与第一册衔接，又为学生继续使用第三册打下了基础。

本册教程的审校工作由俄联邦远东国立技术大学嘉丽娜·克鲁洛娃（Галина Крулова）女士完成，她特别对练习中的提问和判断正误部分做了认真的审订。此外，本册教程在编写过程中得到了王成才、张国旺、周朝虹等同志的帮助，我们在此谨表示诚挚的谢意。同时，我们也愿借此机会对外语教学与研究出版社和北京外语音像出版社所给予的支持表示感谢。

编者



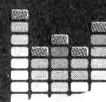
|         |                                     |    |
|---------|-------------------------------------|----|
| УРОК 1  | ФЕСТИВАЛЬ КУЛЬТУРЫ И ИСКУССТВА..... | 1  |
| УРОК 2  | ПРАЗДНЕСТВО.....                    | 11 |
| УРОК 3  | РАСПРОСТРАНЕНИЕ КУЛЬТУРЫ.....       | 23 |
| УРОК 4  | ЗНАМЕНИТОСТИ.....                   | 32 |
| УРОК 5  | РАЗВИТИЕ ОБРАЗОВАНИЯ.....           | 42 |
| УРОК 6  | МУЗЕЙ.....                          | 53 |
| УРОК 7  | ВЫСТАВКА-ЯРМАРКА.....               | 62 |
| УРОК 8  | АВТОСАЛОН.....                      | 73 |
| УРОК 9  | ТУРИЗМ.....                         | 81 |
| УРОК 10 | СПОРТИВНАЯ ОЛИМПИАДА.....           | 90 |

|                                                  |     |
|--------------------------------------------------|-----|
| УРОК 11 СПОРТСМЕНЫ-ЗВЁЗДЫ.....                   | 101 |
| УРОК 12 САММИТ, ФОРУМ, КОНФЕРЕНЦИЯ.....          | 109 |
| УРОК 13 ПОВЕСТКА ДНЯ.....                        | 120 |
| УРОК 14 ВИЗИТ .....                              | 130 |
| УРОК 15 ВСТРЕЧА, БЕСЕДА, ПЕРЕГОВОРЫ .....        | 141 |
| УРОК 16 ПОДПИСАНИЕ СОГЛАШЕНИЙ .....              | 152 |
| УРОК 17 УЧАСТИЕ В ВЫБОРАХ .....                  | 162 |
| УРОК 18 ФОРМИРОВАНИЕ ПРАВИТЕЛЬСТВА.....          | 172 |
| УРОК 19 ЧРЕЗВЫЧАЙНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ.....              | 183 |
| УРОК 20 СОВРЕМЕННЫЕ МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОТНОШЕНИЯ..... | 195 |
| КЛЮЧИ .....                                      | 205 |
| ЛИТЕРАТУРА .....                                 | 260 |
| ИСТОЧНИКИ .....                                  | 261 |



# УРОК 1

## ФЕСТИВАЛЬ КУЛЬТУРЫ И ИСКУССТВА



### Активные слова и словосочетания

фестиваль 汇演; 联欢节

~ искусства (艺术节), музыкальный ~, летний ~, на ~е  
кинофестиваль 电影节; 电影周

в рамках *чего* (用作前置词) 在……框架内

посвящать/посвятить *что чему* 把……献给……; 使……专供……之用

~ свои силы науке, ~ стихи памяти пострадавших (用诗歌纪念遇难者)

демонстрироваться/продемонстрироваться *где* 放映

мероприятие 活动

культурное ~, спортивное ~

выступать/выступить 发言; 表演; 参加(体育)比赛

~ на собрании, ~ с художественными номерами (演出文艺节目)

### Речевые образцы

| субъект |           |                                       | предикат    |               | объект | перевод  |
|---------|-----------|---------------------------------------|-------------|---------------|--------|----------|
| какой   | фестиваль | в честь<br>чего, по<br>случаю<br>чего | состоится   | когда,<br>где |        | ……节将在    |
|         |           |                                       | пройдет     |               |        | ……举行     |
|         |           |                                       | проходит    |               |        | ……节正在    |
|         |           |                                       | прошел      |               |        | ……举行     |
|         |           |                                       | состоялся   |               |        | ……节在……举行 |
|         |           |                                       | открывается |               |        | ……节在……开幕 |
|         |           |                                       | посвящен    |               | чему   | ……节献给……  |



## Примеры

- Кинофестиваль «Улыбнись, Россия!», посвящённый жанру комедии, пройдёт в Москве с 13 по 20 декабря. (喜剧电影节“微笑吧，俄罗斯！”将于12月13日至20日在莫斯科举行。)
- Китайский международный фестиваль документальных фильмов будет проходить с 1 по 5 декабря в городе Гуанчжоу. (中国新闻纪录片国际电影节将于12月1日至5日在广州市举行。)
- Завтра в Санкт-Петербурге открывается традиционный летний фестиваль «Звезды белых ночей». (传统的夏季联欢节“白夜之星”明天将在圣彼得堡开幕。)
- Великое множество спектаклей и концертов состоится в Мариинском театре, Эрмитажном и в других залах филармонии. (数量众多的戏剧、音乐会将在玛丽亚剧院、埃尔米塔日及其他音乐厅上演。)



## КАК ВЫ ПОНИМАЕТЕ ТЕКСТЫ

1 Прослушайте тексты первый раз. Кратко ответьте на вопросы.

### Текст 1

- (1) Какой фестиваль состоялся во французском городе Анже (昂热)?  
\_\_\_\_\_
- (2) Который раз проходит э тот кинофестиваль?  
\_\_\_\_\_
- (3) Какие режиссёры являются гостями фестиваля?  
\_\_\_\_\_

### Текст 2

- (1) Где проходит фестиваль фильмов из стран Европейского союза (欧盟)?  
\_\_\_\_\_
- (2) Сколько фильмов демонстрируется в ходе этого фестиваля?  
\_\_\_\_\_
- (3) Второй или третий фестиваль состоится в будущем году?  
\_\_\_\_\_

## Текст 3

- (1) Харбинский фестиваль льда и снега – всекитайский или международный?  
\_\_\_\_\_
- (2) Когда открылся 24-й Харбинский фестиваль льда и снега?  
\_\_\_\_\_
- (3) Какое название носит этот фестиваль?  
\_\_\_\_\_

## Текст 4

- (1) Где стартовал (开始) фестиваль искусства студентов Китая и России?  
\_\_\_\_\_
- (2) Кто будет выступать с прекрасными номерами?  
\_\_\_\_\_
- (3) Сколько времени продолжается фестиваль?  
\_\_\_\_\_

**2** Прослушайте тексты второй раз. Отметьте ДА или НЕТ.

## Текст 1

- (1) Кинофестиваль «Первый план» посвящён просмотру (展示) достижений европейских артистов. \_\_\_\_\_
- (2) Кинофестиваль «Первый план» обширен (很大) по масштабам. \_\_\_\_\_
- (3) Кинофестиваль «Первый план» посещает 17 тыс. зрителей. \_\_\_\_\_
- (4) Конкурсные просмотры (审看) включают около ста работ. \_\_\_\_\_
- (5) Гостями фестиваля являются 18 режиссёров из различных стран мира. \_\_\_\_\_

## Текст 2

- (1) 8 ноября проходит первый фестиваль фильмов из стран Европейского союза.  
\_\_\_\_\_
- (2) Эти фильмы самые популярные в последние два года в ЕС. \_\_\_\_\_
- (3) Сергэ Абоу – посол ЕС в Китае. \_\_\_\_\_
- (4) Готов второй фестиваль фильмов из ЕС. \_\_\_\_\_
- (5) Фестиваль фильмов из ЕС даёт возможность китайским зрителям познакомиться с жизнью Европы. \_\_\_\_\_



Текст 3

- (1) В Харбине открылся Китайский международный фестиваль льда и снега. \_\_\_\_\_
- (2) В рамках фестиваля пройдут мероприятия в разнообразных сферах. \_\_\_\_\_
- (3) Харбинский фестиваль уже завоевал всемирную известность. \_\_\_\_\_
- (4) Харбинский фестиваль стал самым ярким событием среди подобных мероприятий. \_\_\_\_\_
- (5) Харбинский фестиваль уже проводился 24 раза. \_\_\_\_\_

Текст 4

- (1) В провинции Цзилинь проходят мероприятия в рамках Фестиваля искусства студентов Китая и России. \_\_\_\_\_
- (2) Состоялась церемония открытия. \_\_\_\_\_
- (3) Балет «Вальпургиева ночь» исполнили студенты из России. \_\_\_\_\_
- (4) В ходе фестиваля китайские студенты будут выступать с ушу (武术). \_\_\_\_\_
- (5) Ян Ягэн – секретарь комсомольского комитета Пекинского педагогического института. \_\_\_\_\_
- (6) По словам Ян Ягэн, фестиваль будет глубоко укреплять взаимопонимание между китайской и российской молодёжью. \_\_\_\_\_
- (7) В Пекине проходил Фестиваль искусства студентов Китая и России. \_\_\_\_\_
- (8) В этом фестивале участвовать будут 30 китайских вузов. \_\_\_\_\_
- (9) На этот фестиваль будут приглашены 500 российских студентов. \_\_\_\_\_
- (10) Фестиваль китайских и российских студентов в провинции Цзилинь проводится в рамках Фестиваля искусства студентов Китая и России. \_\_\_\_\_

**3** Прослушайте тексты третий раз. Выберите правильный по содержанию прослушанного ответ на вопрос.

Текст 1

- (1) Когда открывается кинофестиваль «Первый план»?
  - а) 7 января.
  - б) 17 января.
  - в) 17 ноября.
- (2) Который раз проводится кинофестиваль «Первый план»?
  - а) 20-й.
  - б) 21-й.
  - в) 22-й.

- (3) Сколько зрителей посещает этот кинофестиваль?
- а) Не менее 70 тыс.
  - б) 70 тыс.
  - в) Не более 70 тыс.
- (4) Какие режиссёры присутствуют на этом кинофестивале?
- а) 18 режиссёров из стран Европы.
  - б) 80 режиссёров из стран Европы.
  - в) 80 режиссёров из стран мира.

**Текст 2**

- (1) Когда проходит первый фестиваль фильмов из стран ЕС?
- а) 8 ноября.
  - б) 8 декабря.
  - в) 8 января.
- (2) Из скольких стран ЕС были выбраны 25 фильмов?
- а) Из 20.
  - б) Из 25.
  - в) Из 26.
- (3) Какие фильмы привезли из стран ЕС?
- а) Лучшие в ЕС.
  - б) Последние в ЕС.
  - в) Популярные в ЕС.
- (4) К чему началась подготовленная работа?
- а) К смотру 25 фильмов из ЕС.
  - б) К будущему фестивалю фильмов из ЕС.
  - в) Ко второму фестивалю фильмов из ЕС.
- (5) На что надеется Сергэ Абоу?
- а) Такой фестиваль будет ежегодным.
  - б) Второй фестиваль состоится в будущем году.
  - в) Фестиваль познакомит китайских зрителей с жизнью Европы.

**Текст 3**

- (1) Сколько мероприятий пройдёт в рамках фестиваля?
- а) Около 100.
  - б) До 100.
  - в) Более 100.



(2) Что уже завоевал Харбинский фестиваль?

- а) Мировую известность.
- б) Мирную известность.
- в) Всемирную известность.

**Текст 4**

(1) Когда стартовали мероприятия в рамках Фестиваля искусства студентов Китая и России?

- а) 9 декабря.
- б) 10 декабря.
- в) 8 октября.

(2) С чем выступили студенты из России на церемонии открытия?

- а) С балетом.
- б) С танцем.
- в) С прекрасными номерами.

(3) Что будут проводить студенты двух стран в ходе мероприятий?

- а) Художественные выступления.
- б) Выступления ушу и др.
- в) Художественные выступления, выступления ушу и др.

(4) Сколько времени продолжаются мероприятия?

- а) Два дня.
- б) Неделю.
- в) Месяц.

(5) Какое мероприятие открылось в Пекине 8 октября?

- а) Фестиваль искусства студентов Китая и России.
- б) Мероприятия в рамках Фестиваля искусства студентов Китая и России.
- в) Фестиваль китайских и российских студентов.

**4** Прослушайте текст 1. Запишите слова, которые вы считаете самыми важными для подчёркивания (突出) главного содержания текста.

---

---

---

---

---

**5** Прослушайте текст 2. Дайте информацию о фестивале.

Название: \_\_\_\_\_

Время: \_\_\_\_\_

Место: \_\_\_\_\_

Содержание: \_\_\_\_\_

Цель: \_\_\_\_\_

Организатор: \_\_\_\_\_

Намерение организатора: \_\_\_\_\_

**6** Прослушайте текст 3. Запишите, в каких сферах пройдёт более 100 мероприятий.

(1) \_\_\_\_\_

(2) \_\_\_\_\_

(3) \_\_\_\_\_

(4) \_\_\_\_\_

(5) \_\_\_\_\_

(6) \_\_\_\_\_

**7** Прослушайте текст 4. Составьте программу о Фестивале искусства студентов Китая и России.

(1) 8 октября в Пекине открылся \_\_\_\_\_.

(2) 10 декабря в провинции Цзилинь стартовали \_\_\_\_\_.

(3) На церемонии открытия \_\_\_\_\_.

(4) В ходе \_\_\_\_\_.

(5) В Фестивале участвовали \_\_\_\_\_ китайских вузов и \_\_\_\_\_ студентов из России.

**8** Прослушайте тексты ещё раз. Вместо точек вставьте пропущенные слова.**Текст 1**

(1) Кинофестиваль «Первый план» \_\_\_\_\_ начал свою работу во французском городе Анже.

(2) Фестиваль \_\_\_\_\_ просмотру достижений европейских режиссёров.

(3) Фестиваль проводится \_\_\_\_\_.



Текст 2

- (1) В Пекине \_\_\_\_\_ первый фестиваль фильмов из стран Европейского союза.
- (2) \_\_\_\_\_ бесплатно демонстрируются 25 фильмов из 25 стран ЕС.
- (3) Второй фестиваль фильмов из ЕС \_\_\_\_\_ в будущем году.

Текст 3

- (1) 5 января в Харбине \_\_\_\_\_ Китайский международный фестиваль льда и снега «Ледовая и снежная Олимпиада».
- (2) Харбинский фестиваль уже \_\_\_\_\_ всемирную известность.

Текст 4

- (1) \_\_\_\_\_ в китайской провинции Цзилинь стартовали мероприятия в рамках Фестиваля искусства студентов Китая и России.
- (2) \_\_\_\_\_ открытия мероприятий студенты из России выступили с прекрасными номерами.
- (3) В ходе недельных мероприятий студентами двух стран \_\_\_\_\_ художественные выступления, выступления ушу и др.
- (4) \_\_\_\_\_ Фестиваль искусства студентов Китая и России.

9 Ответьте на следующие вопросы после прослушивания.

- (1) Какой фестиваль вызывает наибольший интерес у вас?  
Ответ: \_\_\_\_\_
- (2) С какой целью организуют подобные олимпиады и фестивали? Кто принимает в них участие?  
Ответ: \_\_\_\_\_
- (3) Почему артисты и музыканты стремятся попасть на фестиваль?  
Ответ: \_\_\_\_\_
- (4) Вы можете назвать наиболее престижный (有声望的) фестиваль? Аргументируйте (论证) ваш выбор.  
Ответ: \_\_\_\_\_

10 Обратите особое внимание на употребление выделенных слов в текстах и попробуйте перевести их на китайский язык.





## ТЕКСТЫ ДЛЯ АУДИРОВАНИЯ

### Текст 1

#### Кинофестиваль «Первый план» начал свою работу во французском городе Анже

Кинофестиваль «Первый план» 17 января начал свою работу во французском городе Анже. Фестиваль, посвящённый просмотру достижений европейских режиссёров, проводится в 21-й раз.

Кинофестиваль «Первый план» обширен по своим масштабам. Его посещает не менее 70 тыс. зрителей, а конкурсные просмотры включают около ста работ. Гостями фестиваля являются 80 режиссёров из различных стран мира.

### Текст 2

#### В Пекине проходит фестиваль фильмов из стран ЕС

В столице Китая 8 декабря проходит первый фестиваль фильмов из стран Европейского союза.

В ходе фестиваля бесплатно демонстрируются 25 фильмов из 25 стран ЕС. «Мы привезли самые популярные в последние два года в ЕС фильмы, чтобы познакомить китайских зрителей с жизнью Европы», – сказал посол ЕС в Китае Сергэ Абоу.

Как он сказал, уже началась подготовительная работа ко второму фестивалю фильмов из стран ЕС, который состоится в будущем году.

«Надеемся, что фестиваль будет ежегодным», – сказал дипломат.

## КОММЕНТАРИЙ

ЕС – Евросоюз – Европейский союз 欧盟

### Текст 3

#### Открылся 24-й Международный фестиваль льда и снега

5 января в Харбине открылся 24-й Китайский международный фестиваль льда и снега «Ледовая и снежная Олимпиада».

В рамках фестиваля пройдут более 100 мероприятий в разнообразных сферах: